



Rabbi Dr. Aaron Adler (aaron.adler50@gmail.com) ש מ גראן אדר (193 ימי שיטר עזת טבת)

The Five East Days of Tevet (193) שׁמַיִשְׁעָר

שם המרצה Dr. Aaron Adler (aaron.adler50@gmail.com)

6

תְּלִיכָה אֲשֶׁר מֵבָבָבָךְ

**וְנִזְמַנֵּת בְּמִינֵי תְּלִימָדָה הַמְלָכָה וְהַרְחִיבָה חֶשֶׁן גָּדוֹלָה שֶׁל
שְׁלֹשָׁה יְמִים ; וְבְשִׁירָה לְאַנְגָּלָה אֲלֵיהֶם שְׁאַלְעָגָדָה**

2. ТИДЕНЬ ВІДДАЧІ

3. מנו אברהם סימנו תג'ה ג"ה ו'

לא נודע - ובשליחות שלנו איתא שימוש עזרא הצעיר

הלוורט ברכ' מגדת פראט ג' נוּטְרָן

כט ב' טביהו עבודה רצון

କୁରୁକ୍ଷରାମ ପଦମିତିରେ ଏହା ଅନୁଷ୍ଠାନିକ ପଦମିତି ହେଉଥିଲା:

ספר המזרי אמר באות כד

...תְּמִימָה בְּכָלָי מַסְכָּה וְרָאשׁ הַשְׁגָה דָּבָר יְהֹוָה עַמּוֹד בָּ

עלו בפיוֹס "אָכְרָה מֵזָוֶק" מסליחות לשרה בטלה

Our God and God of our fathers

I remember the distress which besell me; three blows he inflicted on me in this month. He cut me down, he repressed me, he broke my heart, but now he has made me weary. On the eighth day thereof he crushed me (on both) right and left, therefore I have instituted all three of them as Fasts;¹ the Greek King compelled me (on the eighth day) to translate the (Holy) Law into Greek;² the ploughers ploughed upon my back,³ making their furrows long. On the ninth, I was denounced with reproach and shame; my robe of majesty and diadem were stripped off, and the giver of goodly words, Ezra the scribe, was forcibly torn away.⁴ On the tenth, the son of Buzi, the prophet (Ezekiel) was commanded to record in the Book of prophecy the date of this self-same day⁵ as a memorial for the despised and decaying people. The tenth day in the month, which is the tenth in the number of the months,⁶ causes me to open my mouth with cries and lamentation, and rekindles within my heart the series of punishments (particularly) when the fugitive came to me and said, "The city (of Jerusalem) is smitten!" For these I strew ashes on my face,⁷ for these four⁸ calamities I exclaimed, "Would that my heart were pierced with an arrow," for these troubles (I said): "Would that I had dug me a grave!" The Lord is righteous, for I have rebelled against his commandment. I call upon thy name, O Thou who relents over the evil⁹ (that besell me); look upon my affliction, and hear the voice of my prayer; hear my supplication, hasten, I beseech thee, my salvation; hide not thy ear from my sighing, (nor) from my cry.

Reader: In the month of Tevet I was sorely smitten, and the course of its path was changed to my detriment;¹⁰ I was rebellious, I transgressed; O manifest its goodness to me, O thou who sayest to the sea: "Thus far shalt thou come!"

1) *viz.* the 8th, 9th and 10th of Tevet; the first two are not observed nowadays.

2) Ptolemy Philadelphus ordered the Hebrew Bible to be translated into Greek (c. 245 B.C.E.), and this version became known as the Septuagint. 3) v. p. 285, note 1. 4) The 9th of Tevet being the anniversary of his death. 5) The day of the siege. v. Ezek. 24.2. 6) Tevet is the tenth month of the Jewish civil year. v. R. Hash. 18b. 7) In former days casting ashes on the head was a sign of mourning. v. Job 2.12. 8) *viz.* translation of the Torah into Greek; the death of Ezra; the approach of the Babylonians to Jerusalem; Ezekiel receiving

the vision of the valley of dry bones; the restoration of the Temple; the return of the exiles; the resurrection of the dead; the final judgment; the creation of the world; the history of the Patriarchs; the Exodus; the giving of the Law; the destruction of the First Temple; the destruction of the Second Temple; the dispersion of the Jews; the coming of the Messiah; the conversion of the Gentiles; the final redemption of Israel; the restoration of the Davidic Kingdom; the establishment of the Kingdom of Heaven on Earth; the perfection of the universe.

